

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Sl. No. : 100852 130(GHE)

(May, 2021)

Time : 3 Hours]

[Maximum Marks : 100

સૂચના :

- (૧) આ પ્રશ્નપત્રમાં કુલ 5 વિભાગ છે.
- (૨) આ પ્રશ્નપત્રમાં તમામ પ્રશ્નો ફરજિયાત છે.
- (૩) દરેક વિભાગના કુલ 20 ગુણ છે.

सूचना :-

- (1) इस प्रश्नपत्र में कुल 5 विभाग हैं।
- (2) सभी प्रश्नों के उत्तर आवश्यक हैं।
- (3) प्रत्येक विभाग के कुल 20 गुण हैं।

Instructions :-

- (1) This question paper contains 5 sections.
- (2) All the questions of this question paper are compulsory.
- (3) Each section has total 20 marks.

## SECTION – A

Q 1. (अ) नीचेना इकराओनुं माध्यमनी भाषामां अनुवाद करो (कोईपक्ष भे). [12]

(अ) निम्नलिखित परिच्छेदों का माध्यम की भाषा में अनुवाद कीजिए (कोई दो)।

(A) Translate the following passage in the language of the medium

(Any TWO).

બાદશાહી બાગલામ એજી દરકશ્તી નશ્તે બુદુગલામ ડીગર ડરિયાને ડીદે બુદુમજ્હત કશ્તી નિયામુદે- ગરીબોઝારી (1)  
આગાઝનમાડુલરઝે બરાન્દામશ્સ અફઝાડ- ષ્ચંદાન કે મલાલત કરુન્દા આરામ ને ગરુફત મલક રાએશ અઝુમનુક્ષ  
શુદુવેજ ષ્ચારે ને ડાનશ્તન્દ- હીમી ડરાન કશ્તી બુદુ- મલક રાગુફત "અગરુખાહી મન ઓરા બેદુમ્સી ષ્ચામુશ  
ગરુદાનમ- "મલક ગુફત : "ઘાઈત લુફુ વકરુમ બાશુદ" હીમી ફરુમુદુગલામ રાબે ડરિયા ડાન્દાખ્તન્દુ ષ્ચંદુનુબત  
ઘુષુખુરુડુ-

(2) سقراط گفت: که هیچ گنجی به از دانش نیست و هیچ دشمن برتر از خودی بدن نیست و هیچ عزیزی بزرگوارتر از دانش نیست و هیچ پیرایه بهتر از شرم نیست۔ پس چنان کن ای پسر که دانش آموختن را پیداکنی و در هر حال که باشی چنان باش یک ساعت از تو درنگزد تا دانش نیاموزی۔

(3) در روز به عید مانده بود که آقای محمدی و خانواده اش با قطار از تبریز به تهران آمدند۔ آنها در تهران سوار اتوبوس شدند و به شیراز رفتند۔ برادر آقای محمدی از آنان دعوت کرده بود که تعطیلات عید را شیراز بگذرانند۔ روز اول فرود دین آقای محمدی با همسر و دو بچہ اش، علی و پروین به شیراز رسیدند۔ دو خانواده از دیدار بلند بگر بسیار شاد شدند۔

(4) الہی چون حاضری چه جویم و چون ناظری چه گویم، الہی می بینی و میدانی بر آوردن میتوانی، الہی چون همه آن کنی که خود خواهی، پس ازین بنده مقلس چه میتوانی؟  
الہی همه میتخواهد که در تو نگرند و عبد اللہ میتخواهد که در روی فکری، الہی علمی کفر فراشتی  
نگونسار مکن و چون در آخر غفوا خواهی کرد۔ در اول شرمسار مکن۔

(۵) नीचेना वाक्योने वार्तानुसार क्रममा गोठवो.

( ब ) निम्नलिखित वाक्यों को वार्तानुसार क्रम में लिखिए।

(B) Arrange the following sentences according to the sequence of the Story.

(5) روباه پیش روید و سلام کرد و وظیفه احترام بحا آورد۔

(6) ناگاه از دور سیاهی پیدا شد۔

(7) چون نزدیک رسید دید که گی درنده گمگ با سگی۔

(8) چشم مراقب بر چپ و راست نهادا۔

روباہمی برسر راہی ایستادہ بود۔ (9)

نہ آن از این تو ہم فریبی۔ (10)

و نہ این را از آن و غدغہ آسیب۔ (11)

بر صورت دوستان صادق و یاران موافق ہمراہ می آیند۔ (12)

## SECTION – B

Q 2. (अ) नीचेना पद्यभंडोनुं माध्यमनी भाषामां अनुवाद करो (गमे ते भे) [12]

(अ) निम्नलिखित पद्यखण्डों का माध्यम की भाषा में अनुवाद कीजिए (कोई दो)।

(A) Translate the following Stanzas in the language of the medium. (Any TWO).

بیاتا زین پس آزاد باشیم (13)

چو مرغان هوا دلشاد باشیم

خوشامرغی که در بند قفس نیست

بجز آزادگان دلشاد کس نیست

ز آزادی جهان آباد گردد

با آبادی دل و جان شاد گردد

بیاتا جهان را بد نسپریم (14)

بکوش همه دست نیکی بریم

بسا روزگارا که هرکوه و دشت

گزشته است و چندین خواهد گذشت

یکی نکتہ گویم اگر بشنوی

هرآن تخم کاری همان بدروی

(15) عیب کسان منکر و احسانِ خویش

دیدہ نم و بر بہ گریبانِ خویش

آینہ آن روز کر گیری بہ دست

خود شکن آن روز، مشو خود پرست

خویش تن آرای مشو چون بہار

تا نکند در تو طمع روزگار

(16) داد از طوفانِ نجات او نوح را

آنکہ فرما کرد قہرش باد را

تا سزائے کمد قوم عاد را

آنکہ لطفِ خویش را اظہار کرد

با خلیشِ ناز را گلزار کرد

اوست سلطان ہرچہ خواہد آن کند

(۷) જે પદ્યખંડોનું ભાષાંતર કર્યું હોય, તે જ બે પદ્યખંડોની સમજૂતી લખો. (17) [8]

(બ) ऊपर के जिन पद्यखण्डों का अनुवाद किया है सिर्फ उन्हीं दो पद्यखण्डों का विवरण लिखिए।

(B) Write the explanation of only those stanzas, which you have translated from the poem section given above.

## SECTION – C

Q 3. (अ) अरबी अेकवचन / बहुवचन लभो (गमे ते पांय). [5]

(अ) अरबी एकवचन / बहुवचन लिखिए ( कोई पाँच )।

(A) Write plural / singular of the Arabic words (Any FIVE).

روح (18)

غير (19)

حكايت (20)

خبر (21)

جواهر (22)

کتاب (23)

(अ) क्रियापदना अर्थ अने आशार्थ लभो. (कोईपक्ष पांय) [5]

(ब) क्रियापद के अर्थ और आशार्थ लिखिए ( कोई पाँच )।

(B) Write meanings and imperatives of the following verbs (Any FIVE).

آمدن (24)

بودن (25)

دویدن (26)

بازی کردن (27)

خوابیدن (28)

خندیدن (29)

- (C) (1) समानार्थी शब्दो लभो (गभे ते यार). [4]  
समानार्थी शब्द लिखिए ( कोई चार )।  
Give synonyms of (Any FOUR).

جهان (30)

آرزو (31)

زیان (32)

انصاف (33)

غلام (34)

- (2) विरोधी शब्दो लभो. गभे ते यार. [4]  
विरुद्धार्थी शब्द लिखिए ( कोई चार )।  
Give antonyms (Any FOUR).

آمدن (35)

نظم (36)

بدحال (37)

نیک بخت (38)

تاریکی (39)

- (3) भाली जग्घा पूरो. [2]  
रिक्त स्थानों की पूर्ति कीजिए।  
Fill in the blanks.

पाये त्खत हन्दुस्तान ..... است - (تھران، دہلی) (40)

पाये त्खत ایران ..... است - (تھران، شیراز) (41)

## SECTION – D

- Q 4. (अ) नीचे-नो इकरो वांथी तेना प्रश्नोना जवाब इरसी भाषामां लभो. [5]  
(अ) निम्नलिखित परिच्छेद को पढ़कर दिए हुए प्रश्नों के उत्तर फारसी भाषा में लिखिए।  
(A) Read the following Passage and answer the questions given below in the Persian language.

بادشاهی ظالمی تنها از شعر برون رفت - شخصی را از بردرختی نشسته بود - پرسید که پادشاه این ملک چگونه است؟  
ظالم یا عادل؟ گفت - بسیار ظالم است - پادشاه گفت: مرا سناس! گفت: نه: پادشاه گفت: من  
سلطان این مملکت بستم - آن مرد ترسید و پرسید مرا می دانی؟ پادشاه گفت: نه من پسر صالح سوداگر  
هستم - هر ماه سه روز دیوانه می شوم، امروز یکی از آن سه روز است - پادشاه بخندید و اوره چی گفت -

اسولہ: Questions

(42) شخصی را کجا نشسته بود؟

(43) پادشاه چگونه بود؟

(44) پادشاه شخصی را چه پرسید؟

(45) آن شخص چه جواب داد؟

(46) آن شخص که بود؟

- (ب) नीचे आपेला मुद्दा परथी इरसीमां वातां लभो. [5]  
(ब) निम्नलिखित रूपरेखा के आधार पर फारसी में एक कहानी लिखिए।  
(B) Write a story in Persian with the help of the following outlines.

(47) نوشیروان - به شکارگاه - صیدی کباب کرد - نمک نبود در غلام فرستاد - حکم داد که نمک به

قیمت خرد - مفت مگیر - گفتند - قبل مقوادمنت چه حرج است؟ جواب داد، بشیار ظلم در

آغاز کم باشد - هر که آمد اضافه کند -

(क) तमारा भित्रने लग्न प्रसंगे तमारा त्यां आववा आमंत्रण आपतो पत्र फ़ारसीमां (48) [5]  
लभो.

(क) मित्र को शादी के अवसर पर आमंत्रण देने के लिए अपने मित्र को फ़ारसी में  
पत्र लिखिए।

(C) Write a letter of invitation to your friend on marriage  
occasion in your house in Persian.

(ड) (1) विवरण समझवो. (गमे ते भे) [3]

(ड) विवरण / परिभाषा लिखिए ( कोई दो )।

(D) Illustrate / Define (Any TWO).

क़्लिम اللّٰه (49)

क़ुनैन (50)

स़्फ़्राط (51)

क़ुम नुुुु (52)

(2) संधि विग्रह करो (गमे ते भे). [2]

संधि विग्रह कीजिए ( कोई दो )।

Separate the following combined words (Any TWO).

जहांगुरी (53)

रुानस (54)

आराम ग़ाह (55)

डरुडुनुद (56)

## SECTION – E

- Q 5. (अ) नीचेना लेखक, तेमनी कृतिओ तेम ज जवन विशे नोध लभो. (कोईपक्ष अेक) [5]  
(अ) निम्नलिखित लेखक, उनकी रचनाओं और उनके बारे में लिखिए ( कोई एक )।  
(A) Write a note on the following author, his literary works and his life sketch (Any ONE).

شمس تبریزی (57)

अथवा OR अथवा

شیخ سعدی

अथवा OR अथवा

امام غزالی

- (ब) नीचे आपेले काव्यप्रकारनो अर्थ उत्पत्ति, काव्य स्वरूप तेमज रचना विशे लभो. (कोईपक्ष अेक) [5]  
(ब) निम्नलिखित काव्य प्रकार का अर्थ, उत्पत्ति, काव्य स्वरूप और रचनाओं के बारे में लिखिए ( कोई एक )।  
(B) Write a note on the following type of poetry mentioning its meaning, origin and construction (Any ONE).

قصیده (58)

अथवा OR अथवा

غزل

अथवा OR अथवा

مثنوی

(ક) નીચેના વાક્યોનું ફારસીમાં ભાષાંતર કરો (ગમે તે પાંચ)

[10]

- (59) ગઈકાલે હું એક બાગમાં ગયો હતો.
- (60) હું મારા શિક્ષકોનો આદર કરું છું.
- (61) મારું પુસ્તક ટેબલ ઉપર છે.
- (62) નાહિદ રૂપાળી છોકરી છે.
- (63) ભારતનું પાટનગર દિલ્હી છે.
- (64) કરોળીયો ખૂબજ અશક્ત હોય છે.
- (65) બે બાળકો વાતો કરતા હતા.
- (66) આ માણસ પાસે સાયકલ નથી.
- (67) આ પુસ્તકનું નામ શાહનામા છે.
- (68) ફીરદોસી ઈરાનના મહાન કવિ છે.

(ક) નિમ્નલિખિત મેં સે કિન્હીં પાંચ વાક્યોં કા ફારસી મેં અનુવાદ કીજિય :

- (59) કલ મેં એક બગીચે મેં ગયા થા।
- (60) મેં અપને ઉસ્તાદોં કા આદર કરતા હૂં।
- (61) મેરી પુસ્તક (કિતાબ) મેજ પર હૈ।
- (62) નાહિદ ખૂબસૂરત લડકી હૈ।
- (63) ભારત કા પાટનગર દિલ્લી હૈ।
- (64) મકડીં બહુત કમજોર હોતી હૈ।
- (65) દો બચ્ચે બાતેં કર રહે થે।
- (66) ઇસ આદમી કે પાસ સાયકિલ નહીં હૈ।
- (67) ઇસ કિતાબ કા નામ શાહનામા હૈ।
- (68) ફિરદોસી ઈરાન કે મહાન કવિ હૈં।

(C) Translate the following Sentences in Persian (Any Five).

- (59) Yesterday I went to a garden.
- (60) I respect my teachers.

- (61) My book is on the table.
- (62) Nahid is a beautiful girl.
- (63) Delhi is the capital of India.
- (64) The spider is very weak.
- (65) Two children were talking.
- (66) This man does not have a bicycle.
- (67) Name of this book is Shahnama.
- (68) Firdosi is a greater poet of Iran.

